

**VAKIFLAR DERGİSİ**

Sayı: VII'den  
Ayrı Basım

*201 191 d'leleumte,  
Jönül*

**ARTUKLU DEVRİNDEN BİR HAYAT AĞACI KABARTMASI  
HAKKINDA**

**ÜBER EİNE ORTUKİDİSCHE LEBENSBAUM DAR-STELLUNG**

GÖNÜL ÖNEY

*J. Bas No = ab 4*

*Yer No = ab 4*

**BAHA MATBAASI  
İSTANBUL — 1968**

## ARTUKLU DEVRİNDEN BİR HAYAT AĞACI KABARTMASI HAKKINDA

GÖNÜL ÖNEY

İstanbul Türk ve İslâm Eserleri Müzesinde 2465 Env. No. da kayıtlı Diyarbakır'dan getirilmiş bir taş üzerinde figürlü yassı kabartmalar dikkati çeker. Daha önce muhtelif defalar neşredilen taş üzerindeki motiflerin izahı şimdiye kadar yapılmamıştır.<sup>1</sup> (Resim 1 a, b). Malzeme kiraç taşıdır ve alt köşeler kırıktır. Ölçüler 0.55 m. yükseklik, 0.96 m. genişlik, 0.07 m. derinliktir. Taş, altta iki taçlı niş, aralarında kitabe ve iki figürle, üstte bordür halinde dikdörtgen çerçeveler içinde simetrik yerleştirilmiş figürlerle unsurlanmıştır. Bu figürler sırayla kuş, bağdaş kuran insan, tavus, kanatlı arslandır. Aralarında dala benzer bir kabartma yer alır. Kuşlar profilden verilmiştir, tepelerinde bir çiçek rozet görülür. İnsan figürleri cepheden ve bağdaş kurmuş vaziyettedir. Tek ellerinde göğüs üzerinde yuvarlak küreye benzer birşey tutarlar, diğer ellerinde ne tuttıkları belli olmaz. Yukarı kalkık olan kollarının tepesinde büyük bir rozet yer alır. Tavus figürleri profilden ve yürür vaziyette işlenmiştir. Bir volutla son bulan kuyrukları Selçuk figürlerinin kanat ve kuyruk stili için tipiktir. Aynı şekilde gövde üzerindeki büyük rozet Selçuk figür sanatında tipik bir özelliktir. Biribirine doğru yürüyen arslanlar gövde profilden, başlar cepheden olmak üzere işlenmiştir. Sağ ayaklar göğüs üzerine çekiktir, kuyruklar arka bacağın arasından geçerek sırt üzerinde bir yarım palmetle son bulur. Ön baktan kalça kısmını ucu volutlu bir hatla

çevreleyen kanat çıkar. Bu özellikler de Selçuk arslan ve sfekslerinde tipiktir. Arslanların arasında dal şeklindeki tasvir küçük yapraklara sahiptir. Nişlerin dış köşelerinde simetrik yerleştirilmiş ve profilden verilmiş birer kuş görülür. Sağdaki kuşun alt kısmı kırıktır. Bunların büyük kıvrık gagaları, sivri pençeleri ile kartal tasviri olmaları mümkündür. Kartalların tepesinde büyük tutulmuş birer çiçek rozet yer alır. Artukoğullarında rastlanan, tepesi sivri dişli ve burmalı sütunların taşıdığı kemerlerin arasında iki satır, örgülü bordürle çevrilmiş neshî kitabe yer alır.

Kitabede:

- ۱ - (عربدوم ؟) و اقبال الصلا  
حیمة  
۲ - و طول عمر مع الامرا  
منتش و ...

1. Arbedum? ve ikbal esselahiye
2. Ve tavil Ömer maal umera Mentş...?

1. Bak. Glück, H. - Diez, E. Die Kunts des İslam. Propyläen Kunts Geschichte V. Berlin 1925, s. 236 b. Burada taş 13. asra tarihlenmektedir. Bir çift niş sisteminin veya pencerenin üst kısmı olarak tanıtılmaktadır.

Ogan, A. - Kühnel, E. İstanbul Arkeoloji Müzelerinde Şaheserler. Berlin-Leipzig. 1938 s. 36, Taf. 7. Burada taş yine sebep gösterilmeden 1200 civarına tarihlenmektedir.

Arseven, C. E. Türk Sanatı Tarihi, Menşinden Bugüne Kadar Heykel Oyma Resim. Cild III. İstanbul. s. 15, Resim 34. Burada taşın sadece bir resmi verilmektedir.

yazılıdır. Taşın tavil (uzun) Ömer isimli ikbal ve iyi hâl sahibi bir şahsın lâhdi-ne veya türbesine ait olması mümkündür<sup>1a</sup>. Kitabede tarih yoktur. Kitabenin altında yine cepheden verilmiş iki figür yer alır. Bağdaş kurarak oturan ve kaftan giymiş olan bu figürlerin bir elleri kucak üzerindedir, diğesinde mızrak tutarlar. Figürlerin arasında kanatlı arslanlarda olduğu gibi bordür halinde halkalı bir kabartma yer alır. Bu muhtemelen dal şeklindeki ağacın gövdesidir. Taş üzerindeki bütün kabartmalar çok şematik ve yassı kabartmalardır. Bu özellik ve rozetler, kuyrukların volut ve palmetle son bulması, kaftan, bağdaş kurma Anadolu Selçuk figür sanatının tipik hususiyetleridir.<sup>2</sup>

Bu kabartmaları Selçuk devrinden diğer örneklerle mukayese edersek izahlarını yapmamız mümkün olur. Önce arslanların arasında yer alan, bir ağaç olması gereken dal gibi kabartmadan başlayalım. Buna benzer en erken paraleli Divriği Ulu Câmisi kuzey portalinde dal şeklindeki ağaç kabartması vermektedir (Resim. 2) (1228-29). Vazodan yükselen bu dal büyük ihtimalle bir hayat ağacı kabartmasıdır. Diyarbakır örneğine yaklaşan tasvirler, Alâeddin Keykudabad'ın Beyşehir'deki yazlık sarayı Kubadabad'da yıldız çiniler üzerinde görülmektedir (1236) (Resim. 3 bak)<sup>3</sup>. Burada dal şeklindeki ağaç Diyarbakır taşında olduğu gibi kuşlarla çevrilmiştir. Aynı devirden olması gereken Boyalı Köyden Afyon müzesine getirilen bir mezar taşında çubuk şeklindeki "ağacın" üzerinde çift kuş oturur<sup>4</sup>. Ağaç-kuş birleşimi Moğol hâkimiyeti zamanına rastlayan geç Selçuk devrinde devam eder. Sivas Gök medresede (1271) portalin iki yanında palmiyeye benzer, tepesinde kartal, dalları arasında kuş ve nar tasvirleri bulunan (Resim. 4) hayat ağacı kabartması yer alır. Diğer geç Selçuk'lu örneklerinde konu arslan veya ejder kabartmaları ile zenginleşir. Kayseri Dö-

ner Kümbette (13. asır sonu) ağacın tepesinde çift başlı kartal, altında simetrik yerleştirilmiş arslan kabartmaları (kısmen kırık) yer alır<sup>5</sup>. Aynı şekilde Erzurum Yakutiye medresesinde (1310) portalin dış yüzlerindeki kabartmalarda hayat ağacı çift başlı kartal ve iki arslanla birleştirilmiştir<sup>6</sup>. Erzurum Çifte Minareli medresede ise (13. asrın sonu) portalin iki yanında hayat ağacı ile birleşen simetrik birer ejder, tepede çift başlı kartal kompo-

1a. Taşın batıda hüküm süren Menteşeoğulları ile ilgisi yoktur. Menteşeoğlu tarihi hakkındaki eserde böyle bir isme rastlanmamıştır. (Bak. Wittek, P. Das Fürstentum Mentesche, Studie zur Geschichte Westkleinasiens im 13-15. Jahrhundert. İstanbul 1934). Kitabeyi okumak lütfunda bulunan Vakıflar Genel Müdürlüğü Arşiv Müdürü Sayın Vehbi Tamer beye teşekkürü borç bilirim.

2. Anadolu Selçuk'larında çok yaygın olan kuş kabartmaları için bak. Öney, G. Anadolu Selçuk'larında Heykel, Figürlü Kabartma ve 14-15. asırlarda devamı. Ankara 1966. Doçentlik tezi, neşredilmemiş. Cilt I, s. 74-76, Cilt II, Resim 123-160, Cilt III, s. 73-103. İnsan figürleri için aynı eser, Cilt I, s. 1-29, Cilt II, Resim 1-47, Cilt III, s. 1-38. Arslan figürleri için bak aynı eser, Cilt II, Resim 79,80,88,103,104,105,11,114.

3. Bak. Otto-Dorn, K. - Önder, M. Bericht über die Grabung in Kobadabad Oktober 1965. Archaeologischer Anzeiger. Heft 2, 1966, s. 170 183.

Palmiyeye benzer ve hayat ağacı olması gereken ağaç-kuş tasvirleri Kubadabad çinilerinde oldukça yaygındır.

4. Bak. Otto-Dorn, K. Türkische Grabsteine mit Figurenreliefs aus Kleinasien. Ars Orientalis III. 1959, s. 64, Abb. 12.

Diyarbakır kalesinde, erken İslâm sanatı için karakteristik abstre figür stili ile (Abbasi devrinden 909) hayat ağacı-kuş-arslan kompozisyonunu görmekteyiz. Bak. Gabriel, A. Voyages Archeologiques dans la Turqui Orientale. Paris 1940, PL. LXVIII, 9. İran Selçuklu el sanatlarında hayat ağacı bilhassa kumaş ve seramikte yaygındır. Bak. Pope, A. U. A Survey of Persian Art. Bd. VI. PL. 940 B.

5. Bak. Gabriel, A. Monuments Turcs d'Anatolie. Tome I, s. 78, PL. XX, 1, 2.

6. Bak. Rice, T. T. The Seljuks. London 1961, s. 265, PL. 52. Öney, G. Aynı eser, Cilt I, s. 134, Cilt II, Resim 224 a,b. Cilt III, s. 164-171.

zisyonu mevcuttur<sup>7</sup>. Bütün bu örneklerde tasvir edilen şüphesiz hayat ağacı ve refakat edici figürlerdir. Bizim taşımızda da figürlerle çevrili ağaca benzer kabartma ile aynı sembolün canlandırıldığını tahmin edebiliriz. Farklı olan husus bu konunun değişik bir düzenle verilışidir. Ağaç tasvirinin etrafında ilgili figürler bordür halinde yanyana simetrik olarak sıralanmıştır. Hepsi de kökünü Orta Asya'dan ve şaman geleneklerinden alan bir sembol ifade etmektedir. Bu özellik Selçuk sanatında başka sahalarda da kuvvetle kendini hissettirir. Önce hayat ağacından başlayalım. Şaman inançlarına göre hayat ağacı dünyanın eksenidir. Şamanın gökyüzü veya yer altı seyahatinde ağaç merdiven veya yol vazifesi görür<sup>8</sup>. Şaman ağacı da arslan, ejder (yılan) ve masal yaratıkları tarafından beklenir<sup>9</sup>. Orta Asya inançlarına göre kâinat hayat ağacı, yer, gök ve gezegenlerle temsil edilir<sup>10</sup>. Gök ile yeri bağlayan hayat ağacıdır<sup>11</sup>. Hayat ağacı tasviri ihtiva eden şaman davulu ve yardımcı ruhların yardımı ile şaman ayin sırasında hayat ağacına oradan da göğe, gezegenlere yükselir<sup>12</sup>. Hayat ağacının tepesinde yer alan tek veya çift başlı kartalın da şaman kültüründe özel bir yeri vardır. Kartal şamana öbür dünyaya geçişte yardımcı olur. Bu sebeple Altay ve Minussink şamanları elbiselerinde kanat bulundurur, bunu giyinince kendilerini kuşlaşmış kabul ederler<sup>13</sup>. Ayrıca Dolgan'lar, Tunguzlar, Goldenler doğmamış çocuk ruhlarının küçük kuşlar halinde hayat ağacında oturduğuna ve şamanın onları oradan aldığına inanırlardı.<sup>14</sup>

Yukarıdaki izahlarımızdan sonra Diyarbakır taşının Orta Asya şaman tasavvur dünyasına bağlandığı anlaşılmaktadır. Üst bordürde ağacın etrafında yer alan kanatlı arslanlar bekçi ruhlardır. Aynı şekilde ağaç gövdesi etrafında yer alan elimizraklı insan figürleri de bekçi figürlerdir. Bordür köşelerinde yer alan kuş motifleri bu durumda şaman veya ruh ku-

şu olmaktadır. Diyarbakır taşındaki çift kartallar ise Kayseri Döner Kümbet, Erzurum Çifte Minareli medrese ve Yakutiye medresesi çift başlı kartalları gibi şaman ağacı üzerindeki çift başlı kartalın yerini almaktadır<sup>15</sup>.

Bordürde gördüğümüz tavus figürleri büyük ihtimalle cennet sembolü olarak kullanılmıştır<sup>16</sup>. Aynı sembol tahminimize göre Anadolu Selçuk sanatında Alâeddin Keykubadın Beyşehir Kubadabad sarayı çinilerinde ve alçalarında,

7. Bak. Konyalı, İ. H. Erzurum Tarihi. İstanbul 1960, s. 339, 354. Rogers, J. M. The Çifte Minare Medrese at Erzurum and the Gök Medrese at Sivas. Anatolien Studies XV, 1965, s. 82-84.

8. Eliade, M. Schamanismus und Archaische Ekstasetachnik, Zürich 1957, s. 170-171, 259-262. Wensick, A. J. Tree and Bird as costenschappen Afdeling Letterkunde. Vol. 22, 1. mological symbols in Western Asia. Verhandelingen der Koninklijke Akademie vor **Wetenschappen**. Amsterdam 1921, s. 1-35.

9. Eliade, M. Schamanismus und Archaische Ekstasetechnik. Zürich 1957, s. 170-171, 262.

Harva, U. Religiöse Vorstellungen der Alttaischen Völker. Helsinki 1938, s. 112-113.

10. Eliade, Aynı eser, s. 259.

11. Eliade, Aynı eser, s. 160.

12. Aynı eser, s. 168, 169. Ayrıca bak Findeisen, H. Das Schamanentum Stuttgart 1957, s. 151.

13. Eliade, M. Aynı eser, s. 158-160.

14. Şaman Türklerin inancına göre demir kanatlı bir kartal yumurtalarını bir hayat ağacına bırakır, bu genellikle bir kayın ağacıdır. Bu yumurtalardan inanca göre şamanlar çıkar. Bak. Findeisen, aynı eser, s. 100.

14. Eliade, M. Aynı eser, s. 158.

15. Sternberg, L. Der Adlerkult bei den Völkern Sibiriens. Archiv für Religionswissenschaft 1930. Vol. 28, s. 130.

16. Büyük ihtimalle yapı böylelikle cennetten bir parça olarak belirtilmiş olmaktadır. Anadolu Selçuk'larında tavus kuşu için bak Öney, G. Aynı eser. Cilt III, s. 100-103. Kur'ana göre Tuba veya Sidra ağacı adını alan hayat ağacı cennetin ortasında göğün yedinci katında bulunur. Sûre III, 16. Bak. Sale, G. The Koran. New York 1922, s. 508.

Konya Alaeddin sarayı alçılarında tavus kuşu figürü ile kullanılmıştır. Cennet tasviri düşüncesi taşın mezar veya türbe taşı olarak kullanılmış olması fikrini kuvvetlendirmektedir<sup>17</sup>. Şaman ağacı aynı zamanda ölümlerin ruhlarının öbür dünyaya (cennete) yükselmesine yardımcı olur<sup>18</sup>. Bu yolculukta yol gösteren yine kuş şeklindeki yardımcı ruhlardır. Bu kuşlar aynı zamanda ölümlerin ruhunu da sembolize edebilir.<sup>19</sup>

Bağdaş kuran figürler ve kuşlarla beraber verilmiş olan rozetler önümüze ayrı bir tasavvur dünyası serer. Bu motifler yıldız sembolleridir. Bilhassa bağdaş kuran insan figürleri ile birlikte gök yüzü yolculuğu sonunda varılan gezegenleri canlandırdıklarını kabul edebiliriz<sup>20</sup>. Sivas Keykâvus Darüşşifasında ana eyvan kemeri köşeliklerinde insan başı şeklindeki büyük rozetler aynı şekilde ay ve güneş olarak izah edilmektedir<sup>21</sup>. (Resim. 5). Orta Asya'da eski Türklerde ay, güneş ve gezegen kültürünün büyük rol oynadığını bilmekteyiz<sup>22</sup>.

Diyarbakır taşı kabartmalarında çok taraflı sembolik mahiyet haricinde Selçuklu devrinden erken bir örnekle karşı karşıya olmamız da önemlidir. Tepesi sivri dişli nişler sebebiyle taşı büyük ihtimalle güney doğu Anadolu Artuklu eseri olarak kabul edebiliriz ve 13. asrın başlarına tarihliyebiliriz<sup>23</sup>.

Sonuç olarak girift figür tasvirleri ile Diyarbakır taşını Artuklu sanatında Orta Asya geleneklerini konu, stil ve sem-

bol bakımından yaşatmağa devam eden tipik bir örnek olarak gösterebiliriz.<sup>24</sup>

17. Otto-Dorn, K. *Türkische Grabsteine...* s. 69-71.

18. Eliade, M. Aynı eser, s. 450.

19. Findeisen, H. Aynı eser, s. 113. Burada ayrıca eski Türk'lerin ölümlerin külünü bir torbaya koyarak ağaca astıklarından bahsedilir.

20. İran Selçuk sanatına ait gümüş kakmalı bir kalemden üzerinde, ellerinde tuttukları alâmetlerden kati olarak gezegen tasviri oldukları anlaşılan bağdaş kurarak oturan figürler görülür. Kutu Moğol devrindedir (1281). Bak. Pope, A. U. A Survey of Persian Art. Vol. VI. PL. 1336.

21. Bak. Gabriel, A. *Monuments Turcs...* s. 149, Fig. 93 Selçuk portallerinde ve mihraplarında sık sık görülen rozetlerde muhtemelen aynı düşünce hâkimdir. Sivas ve Tokat şehirlerinden (bugün bu şehirlerde Gök Medrese Müzelerinde bulunmaktadır), bir gurup mezar taşında büyük ihtimalle aynı sembol kaynaklarına dayanan rozet-kuş kompozisyonları dikkati çekmektedir. Bak. Öney, G. Aynı eser, Cilt I, II. Katalog 140, Resim 150, Kat. 141, Resim 151, Kat. 143, Resim 152, 153.

22. İnan, A. *Tarihte ve Bugün Şamanizm*. Ankara 1954, s. 118.

23. Benzer dişli bir niş Artukoğullarından Dunaysır Ulu Câmisi yan portallerinden birinde (1205) görülmektedir. İki dişli olarak Diyarbakır Mesudiye Medresesi portalinde karşımıza çıkar (Artuklu 1195-1205). Bak. Gabriel, A. *Voyages Archeologiques dans la Turquie Orientale*. Paris 1940 Tome II. PL. XXVII, 2. PL. LXXIII, 3.

24. Başka örneklerin gösterdiği gibi hayat ağacı-hayvan tasvirleri Moğol hâkimiyeti sırasına rastlayan geç Selçuklu devrinde çoğalmaktadır. Bilindiği gibi Moğol'lar Anadolu'da şaman geleneklerini yeniden canlandırmışlardır. Bak. Togan, Z. V. *Umumi Türk Tarihine Giriş*. İstanbul 1946, s. 247.

## ÜBER EINE ORTUKIDISCHE LEBENSBAUM DARSTELLUNG

GÖNÜL ÖNEY

Auf einem Stein aus Diyarbakır im Museum für Türkische und Islamische Kunst in İstanbul (Inventar Nummer 2465) fallen uns in Flachrelief gearbeitete eigentümliche Figuren auf. Diese Motive wurden auf dem mehrmals publizierten Stein bis Heute nicht erklärt<sup>1</sup> (Abb 1 a, b). Das Material ist Kalkstein, die unteren Ecken sind zerstört. Die Maasse sind: Höhe 0.55 m., Breite 0.96 m., Tiefe 0.07 m. Der Stein ist in zwei Zacken-Nischen gegliedert, zwischen die Schrift und zwei Figurenmotive eingetügt sind. Auf der Bordüre des Steines sieht man aufgereiht in quadratischen Umrahmungen und symmetrisch angeordnet folgende Figuren: Vögel, Kockende Menschen, Löwen, Pfauen, geflügelte Löwen. Im Zentrum erscheint ein Zweigartiges-Gebilde. Die Vögel sind im Profil gegeben, darüber ist je eine Blumen-Rosette zu sehen. Die menschlichen Figuren sind enface und hockend wiedergegeben. In der einen Hand halten sie vor der Brust einen runden, kugelartigen Gegenstand, das Objekt in der anderen Hand ist nicht zu erkennen. Über dem abgewinkelten Arm sind grosse Rosetten eingefügt. Die Pfauen-Figuren sind im Profil, schreitend gegeben. Ihre Schweife mit Voluten-Endungen sind eine typisch seldschukische Darstellungsart. Ebenso ist die grosse Zier-Rosette auf dem Körper eine Eigenart Seldschukischer Tierstilkunst. Die aufeinander zuschreitenden Löwen sind ebenfalls in Profil wiedergegeben. Nur in einem Fall erscheint der Kopf in drei-

viertel Ansicht. Die rechten Pfoten sind erhoben, die Schwänze sind durch die hinteren Beine durchgezogen und enden mit einer Halbpalmette. Die Flügel enden mit Voluten. Auch dies sind typische Eigenarten bei seldschukischen Löwen und Sphinxen-Darstellungen. Zwischen den Löwen steht ein geriefeltes Zweigartiges Gebilde. In den äusseren Zwickeln der Nischen sitzen in symmetrischer Anordnung zwei Vögel, die wieder im Profil dargestellt sind. Der untere rechte Vogel ist zerstört. Mit ihren gebogenen grossen Schnäbeln, scharfen kräftigen Krallen sind diese Figuren sehr wahrscheinlich Adler. Über ihnen erscheinen wieder grosse Blüten-Rosetten. Zwischen den von geriefelten Säulen getragenen Zacken-Bögen -eine für die Ortukiden typische Bogenform- ist eine zweireihige, von Flechtband gerahmte Neshî-Inschrift eingefügt. Sie hat folgenden Wortlaut:

١ - ( عربدوم ؟ ) و اقبال الصلا

حبه

٢ - و طول عمر مع الامرا

منش و ...

1. Siehe Glück, H. - Diez, E. Die Kunts des Islam. Propylaen Kunts Geschichte V. Berlin 1925, s. 236 b. Hier wird der Stein um 13. Jahrhundert datiert, Er wird als oberer Teil von einer Doppelnische oder eines Fensters angesehen. Ogan, A. - Kühnel, E. İstanbul Arkeoloji Müzelerinde Şaheserler. Berlin-Leipzig 1938, s. 36, Taf. 7. Ebenso unbegründet wird der Stein um 1200 datiert. Arseven, C. E. Türk Sanatı Tarihi Menseinden bugüne kadar Heykel, Oyma, Resim. İstanbul. s. 15, Abb. 34. gibt nur eine Abbildung.

1. Arbidum (?) und der hohe und gutige

2. Und der Lange Ömer mit den ~~Berechen~~<sup>Emiren</sup> von Mentese...?

Sehr wahrscheinlich bezieht sich die Inschrift auf einen Verstorbenen. Wir hätten es also dann hier mit einem Garbstein zu tun<sup>1a</sup>. Die Inschrift enthält kein Datum.

Unter der Inschrift sitzen zwei Figuren im Hockersitz mit Kaftan-Kleidung. Die eine Hand liegt im Schoss, mit der anderen halten sie eine Lanze. Auch zwischen Ihnen befindet sich wie bei den Flügel-Löwen ein diesmal verschlungenes Mittelmotiv, möglicherweise der Stamm des baumartigen Gebildes oben.

Alle Figuren auf dem Stein sind sehr schematisch und in Flachrelief wiedergegeben. Dies, sowie die Rosetten, Schwänze mit Voluten- und Palmetten-Endungen, Kaftan, Hockersitz sind typische Eigenschaften der seldschukischen Kunst Anatoliens<sup>2</sup>. Wenn wir die Darstellungen mit anderen Beispielen Seldschukischer Reliefkunst vergleichen, kommen wir einer Deutung der Motive näher. Zunächst müssen wir von dem zweigartigen Gebilde zwischen den Löwen ausgehen, das fraglos eine Baum-Darstellung sein soll. Die früheste Parallele hierzu ist ein zweigartiges Baum-motiv am Nord-Portal der Ulu Moschee in Divriği (1228-29) (Abb. 2), das aus einem Gefäß herauswächst, also hier mit Sicherheit einen Lebensbaum darstellt. Noch ähnlicher dem Diyarbakır Stein sind Lebensbaum-Darstellungen auf den achteck Fliesen des Palasted des Alâeddin Kaikobad in Kubadabad am Beyşehir See (um 1236) (Abb. 3 a,b)<sup>3</sup>. Der Baum ist hier zweigartig und wie am Diyarbakır Stein von Vögeln flankiert. Auch etwa ein gleichzeitiger Grabstein von Boyalı Köy, heute im Afyon Museum, gehört

hierher, mit einem stangenartigen "Baum" und Doppelvögeln<sup>4</sup>.

Das kombinierte Baum-Vogel Motiv setzt sich auch in spätseldschukischer Zeit, während der Periode mongolischer Herrschaft fort. So erscheint z. B. an der Gök Medrese in Sivas (1271) an beiden Seiten des Portals ein palmartiger Lebensbaum, mit dem Adler an der Spitze, Granatäpfeln- und weitere Vögeln in den Ästen (Abb. 4). Auf anderen Spätseldschukischen Beispielen wird das Thema noch um Löwen, beziehungsweise Drachenfiguren, bereichert. So sind auf dem Döner Kümbed (Ende des 13. Jahrhundert) in Kayseri mit dem Lebensbaum Doppeladler, und zum Teil zerstörte, symmetrisch angeordnete Löwen-

1a. Der Stein hat mit dem Mentese Fürstentum in Westanatolien nichts zu tun. Dieser Name kommt im Stammbaum dieser Dynastie nicht vor. (Siehe Wittek, P. Das Fürstentum Mentese, Studie zur Geschichte Westkleinasiens im 13-15. Jahrhundert. İstanbul 1934). An Herrn Vehbi Tamer, der die Inschrift gelesen hat, möchte ich meinen besonderen Dank aussprechen.

2. Für die in der seldschukischen Kunst in Anatolien sehr häufigen Vogeldarstellungen siehe Öney, G. Anadolu Selçuk'larında Heykel Figürlü Kabartma ve 14-15. asırlarda devamı. Ankara 1966 Habilitations-Arbeit (unpubliziert). Bd. I, s. 74-96, Bd. II Abb. 123-160, Bd. III, s. 73-103. Für die Menschliche Figur das Selbe Bd. I, s. 1-29, Bd. II Abb. 1-47, Bd. III, s. 1-38. Für Löwen d. Selbe Bd. II Abb. 79, 80, 88, 103, 104, 105, 113, 114.

3. Siehe Otto-Dorn, K. - Önder, M. Bericht über die Grabung in Kobadabad. Oktober 1965. Archaeologischer Anzeiger Heft 2, 1966 s. 170-183. Ganz eindeutig palmartige Lebensbäume ebenfalls von Vögeln begleitet kommen auch in den Kubadabad Fliesen vor.

4. Siehe Otto - Dorn, K. Türkische Grabsteine mit Figurenreliefs aus Kleinasien. Ars Orientalis III. 1959, s. 64, Abb. 12. Im frühislamisch abstrakten Figurenstil ist auch auf der Burg in Diyarbakır eine Lebensbaum-Vogel-Löwen Darstellung gearbeitet. (Abbasidisch 909) Siehe Gabriel, A. Voyages Archeologiques dans la Turquie Orientale. Paris 1940, PL. LXVIII, 9. Bei den Seldschuken in Persien ist der Lebensbaum in der Kleinkunst vor allem auf Stoffen und der Keramik häufig. Siehe Pope, A. U. A Survey of Persian Art. Bd. VI. PL. 940 B.

Reliefs verbunden<sup>5</sup>. Ebenso sind in der Yakutiye Medrese (1310) in Erzurum auf den äusseren Seiten des Portals mit dem Lebensbaum Doppeladler und Löwen Darstellungen kombiniert<sup>6</sup>. In der Çifte Minareli Medrese (Ende des 13. Jahrhunderts) in Erzurum hingegen ist an beiden Seiten des Portals eine Komposition aus Lebensbaum, Doppeladler und symmetrisch angebrachten Drachen vorhanden<sup>7</sup>.

Bei allen diesen Beispielen handelt es sich einwandfrei um das Motiv des Lebensbaumes mit Begleitfiguren. Auch auf unserem Stein ist in dem baumartigen Gebilde, das Figuren umbegen, die gleiche Symbolik zu vermuten. Jedoch ist das Lebensbaum-Tier-Thema hier in einem völlig andersartigen Schema dargestellt. Um den geriefelten Baum in der Bordüre sind die dazu gehörenden Figuren nebeneinander symmetrisch aufgereiht. Sie alle weisen auf einen Symbol-Hintergrund hin, der sich von älteren innerasiatischen und zwar schamanistischen Traditionen herleiten lässt, die innerhalb der gesamten seldschukischen Kunts stark nachwirken. Fangen wir mit dem Lebensbaum selbst an, der nach den Schamanistischen Vorstellungen Zentrum der Erde ist. Bei der Fahrt des Schamanen zu der Unterwelt oder zum Himmel dient dieser Baum als Leiter oder als Weg<sup>8</sup>. Auch der Schamanenbaum wird von Löwen, Drachen (Schlangen) und anderen Fabelwesen bewacht<sup>9</sup>. Nach den innerasiatischen Vorstellungen wird das Weltall durch Lebensbaum Erde, Himmel, Planeten repräsentiert<sup>10</sup>. Der Lebensbaum verbindet dabei die Erde mit dem Himmel<sup>11</sup>. Mit der Hilfe der Schamanen-Trommel, die die Lebensbaum-Darstellung enthält, und den Hilfsgeistern steigt der Schamane bei der Zeremonie zum Lebensbaum und dann zum Himmel auf<sup>12</sup>.

Auch der einköpfige oder Doppeladler auf dem Lebensbaum hat im Scha-

manenkult einen besonderen Sinn. Er hilft dem Schamanen bei der Reise zum Jenseits. Aus diesem Grunde haben die Schamanen vom Altai und von Minussink Flügel an ihren Gewänder, die die Verwandlung zum Vogel andeuten<sup>13</sup>. Die Dolganen, Tungusen, Golden glauben ausserdem, dass die ungeborenen Kinder-Seelen sich als kleine Vögel auf dem Lebensbaum befinden<sup>14</sup>.

Nach dem hier vorgebrachten lässt sich unser Diyarbakır Stein in die mittelasiatisch schamanistische Vorstellungswelt einordnen. Die geflügelten Löwen auf der Bordüre des Baumes sind wohl als die Wächter des Baumes anzusehen, gleiche Funktion üben sehr wahrscheinlich auch die bewaffneten Figuren am "Stamm" des Baumes aus. Die Vogel-Figuren in den Ecken sind wohl als Scha-

5. Siehe Gabriel, A. *Monuments Turcs d'Anatolie* Tome I. s. 78, PL. XX, 1, 2.

6. Siehe Rice, T. T. *The Seljuks*. London 1961, s. 265. PL. 52. Öney, G. d. s. Bd. I, s. 134, Bd. II. Abb. 224 a, b. Bd. III, s. 164-171.

7. Siehe Konyalı, İ. H. *Erzurum Tarihi*. İstanbul 1960, s. 339, 354. Rogers, J. M. *The Çifte Minare Medrese at Erzurum and the Gök Medrese at Sivas*. *Anatolian Studies* XV, 1965, s. 82, 84.

8. Eliade, M. *Schamanismus und Archaische Ekstasetechnik* Zürich 1957. s. 171, 259-262. Wensick, A. J. *Tree and Birds as cosmological symbols in Western Asia*. *Verhandlungen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen Afdeling Letterkunde*. Vol. 22, 1-Amsterdam 1921. s. 1-35.

9. Eliade, M. ebendort. s. 170-171, 262. Harva, U. *Religiöse Vorstellungen der Altaiischen Völker*. Helsinki 1938, s. 112, 113.

10. Eliade, M. d. S. s. 160.

11. Ebendort s. 259.

12. Ebendort s. 168, 169. Siehe auch Findeisen, H. *Das Schamanentum*. Stuttgart 1957, s. 151.

13. Eliade, M. d. s. s. 158-160. Die Türkischen Schamanen glauben, dass ein Adler mit eisernen Flügeln seine Eier auf einen Lebensbaum, meistens eine Buche legt, Aus diesen Eiern werden nach dortigen Vorstellungen die Schamanen geboren. Siehe Findeisen d. S. s. 100.

14. Eliade, M. s. 158.



manen-oder Seelen-Vogel zu deuten Das Adler-Paar auf dem Diyarbakır Stein scheint, ebenso wie die zweiköpfigen Adler am Döner Kümbed in Kayseri, an Çifte Minareli Medrese und an der Yakutiye Medrese in Erzurum auf die doppelköpfigen Adler im Schamanen-Baum hinzudeuten<sup>15</sup>.

Die Pfauen-Figuren auf der Bordüre hingegen sind wohl als Paradieses-Symbole gedacht<sup>16</sup>. Von gleicher Bedeutung sind wohl die Pfauen in anderen Beispielen seldschukischer Kunst z. B. auf den Kacheln und dem Stuck vom Palast des Alaeddin Keykubad am Beyşehir See in Kubadabad, oder im Alaeddin Kiosk in Konya. Dieser Paradieses-Gedanke führt uns noch näher an die eigentliche Bedeutung des Steines als Grabstein heran<sup>17</sup>. Der Schamanen-Baum selbst nämlich dient gleichzeitig auch zum Aufstieg der toten Seelen ins Jenseits (zum Paradies)<sup>18</sup>. Hierbei fungieren Vögel als helfende Geister, sie symbolisieren aber auch zugleich die Seele des Verstorbenen<sup>19</sup>.

Auf völlig andere Vorstellungen weisen hingegen die mit den Hockerfiguren und Vögeln kombinierten Rosetten. Sie deuten auf Gestirns-Zeichen hin, die vor allem in Zusammenhang mit den "Hockern" an Planeten denken lassen die man am Ende der Himmelfahrt auch erreicht<sup>20</sup>. So stellen z. B. in Keykâvus Hospital in Sivas die grossen Rosetten mit Menschen-Köpfen in den Iwan-Zwickeln Sonne und Mond dar<sup>21</sup> (Abb. 5). Wir wissen ausserdem, dass der Gestirns-Kult bei den alten Türken in Mittel-Asien eine grosse Rolle gespielt hat<sup>22</sup>.

Nicht nur die mehrschichtige Symbolik des Diyarbakır Steines ist für uns interessant, wir haben hier wahrscheinlich auch einen der frühesten Beispiele seldschukischer Figuren-Kunst vor uns. Und zwar dürfen wir den Stein mit grosser

Wahrscheinlichkeit auf Grund seiner Zackennischen, die für die Ortukidische Kunst Ost-Anatoliens typisch sind, in den Anfang des 13. Jahrhunderts ansetzen<sup>23</sup>.

15. Sternberg, L. Der Adlerkult bei den Völkern Sibiriens. Archiv für Religionswissenschaft 1960. Vol. 28, s. 130.

16. Möglicherweise ist der Bau zugleich damit als ein Stück vom Paradies gekennzeichnet. Für die Pfauen in der seldschukischen Kunst in Anatolien siehe Öney, G. d. S. Bd. III. s. 100-103. Nach dem Koran befindet sich auch der Lebensbaum als Tuba und Sidra erwähnt in der Mitte des Paradieses, im siebten Stock des Himmels. Süre III, 16. Siehe Sale, G. The Koran. New York 1922. s. 508.

17. Otto-Dorn, K. Türkische Grabsteine... s. 69-71.

18. Eliade, M. d. S. s. 450.

19. Findeisen, H. d. S. s. 113. Hier wird auch erwähnt, dass die alten Türken die in einem Sack befindliche Asche der Verstorbenen an einem Baum aufhängen.

20. In der persisch - seldschukischen Kunst sieht man z. B. auf der Innenseite eines tauschierten Federkastens Hocker - Darstellungen die auf Grund ihrer Attribute eindeutig Planeten - Bilder sind. Der Kasten stammt aus mongolischer Zeit (1281). Siehe Pope, A. U. A Survey of Persian Art. Bd. VI. Taf. 1336.

21. Siehe Gabriel, A. Monuments Turcs... s. 149, Fig. 93. In den häufig vorkommenden Rosetten an seldschukischen Portalen und Gebetsnischen hat sich sehr wahrscheinlich der gleiche Gedanke bewahrt. Eine Gruppe von Grabsteinen aus Sivas und Tokat (heute in den beiden Gök Medresen dieser Städte) zeigen sehr originelle Beispiele der Rosetten - Vogel Komposition, die sehr wahrscheinlich den selben symbolischen Hintergrund haben. Siehe Öney, G. d. S. Bd. I, II. Katalog 140. Abb. 150. Kat. 141, Abb. 151. Kat. 143, Abb. 152, 153.

22. İnan, A. Tarihte ve Bugün Şamanizm. Ankara 1954, s. 118.

23. Verwandte Zacken - Nischen sieht man bei einem der Seitentore der Ortukidischen Moschee von Dunaysır. (1205). Eine ähnliche Nische mit zwei Zacken zeigt der Mihrab der Mesudiye Medrese in Diyarbakır (Ortukidisch 1195-1205). Siehe Gabriel, A. Voyages Archeologiques dans la Turquie Orientale. Paris 1940. Tome II. PL. XXVII, 2. PL. LXXIII, 3.

Zusammenfassend können wir sagen, dass der ~~Kunst~~<sup>Lebensbaum</sup> Stein mit seiner komplexen Figuren-Welt ein wichtiges Beispiel für das Weiterleben Zentralasiatischer Traditionen- und zwar sowohl in Thema, Stil als auch Symbolik-Gehalt innerhalb der seldschukischen Kunst ist<sup>24</sup>.

---

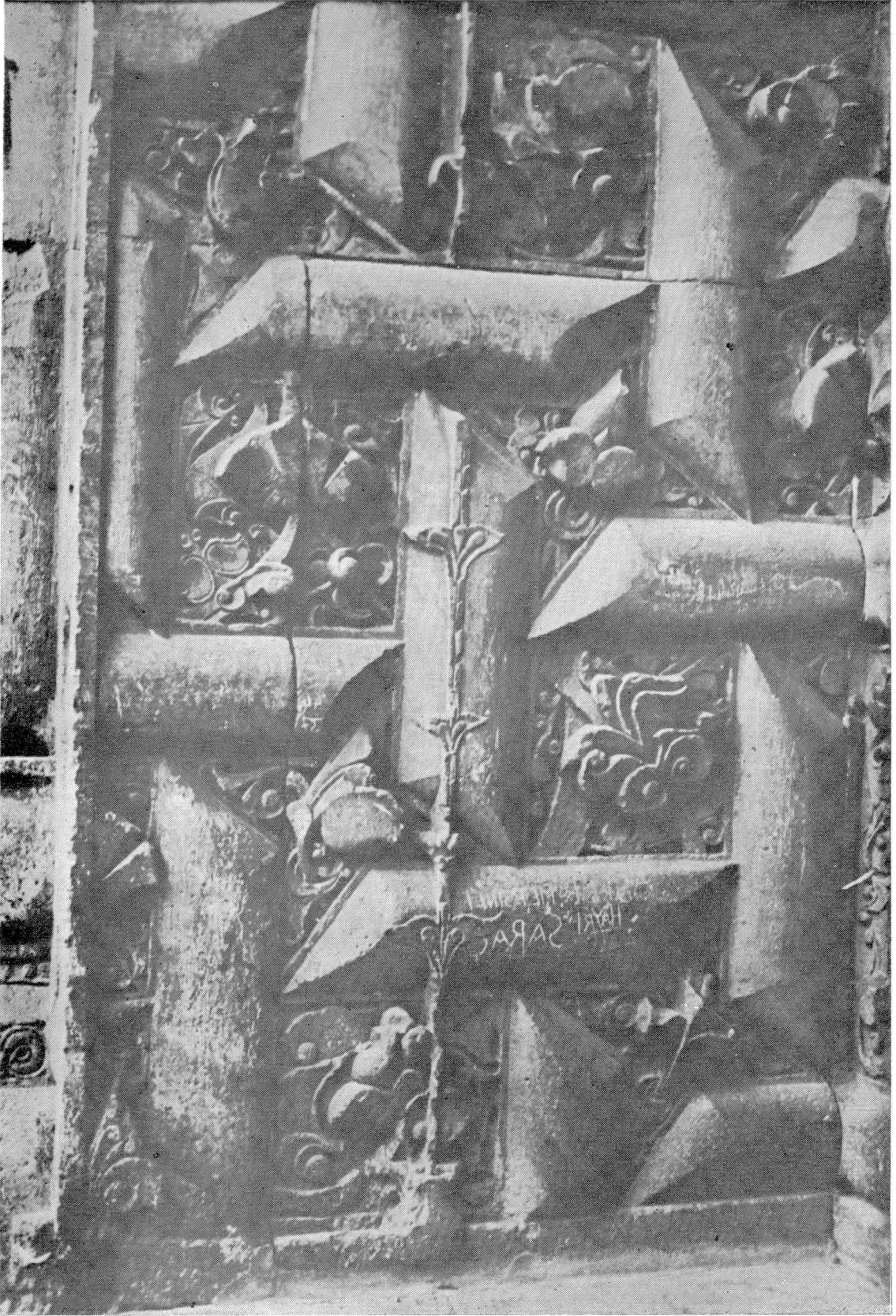
24. Wie andere Beispiele zeigen, werden Lebensbaum - Tier Darstellungen in der spät seldschukischen Zeit, unter mongolischer Herrschaft häufiger. Es ist bekannt, dass die Mongolen in Anatolien die schamanischen Traditionen neu beleben. Siehe Togan, Z. V. Umumi Türk Tarihine Giriş. İstanbul 1946 s. 247.



Resim 1 a



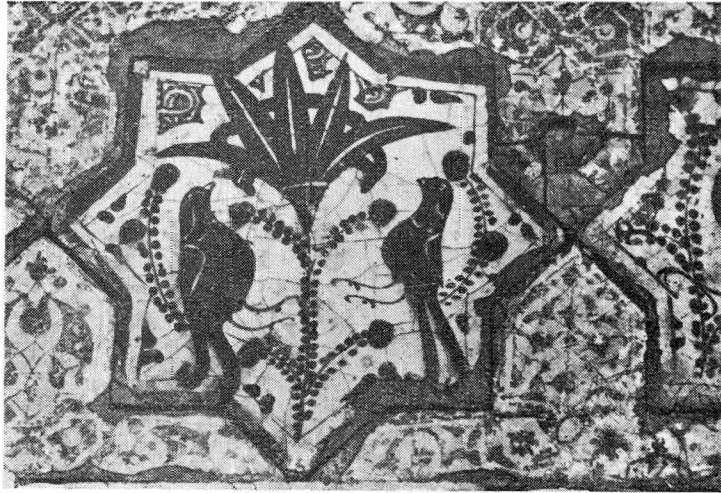
Resim 1 b



Resim 2



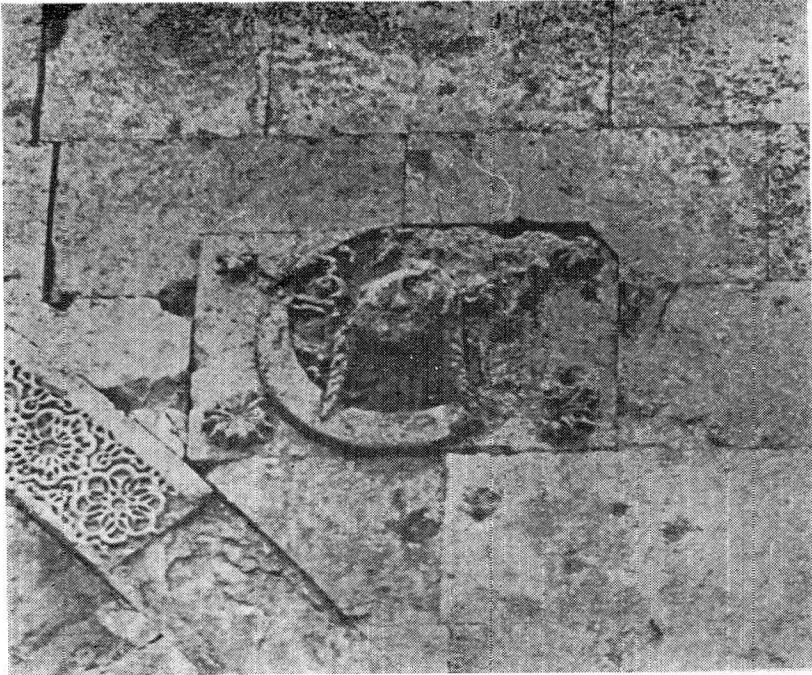
Resim 3 a



Resim 3 b



Resim 4



Resim 5